

UDENRIGSMINISTERIET
DEPARTEMENTET FOR UDENRIGSØKONOMI
Markedsafdelingen

Markedsudvalg

MIL. 57

~~CONFIDENTIAL~~

10 FEB. 1977

Folketingssekretariatet.

STORMGADE 10

1470 KØBENHAVN K.

TELEFON. (01) 12 28 25

60x1 BILAG M.1, NR 400.C.2-0
(BEDES ANFØRT VED BESVARELSE)

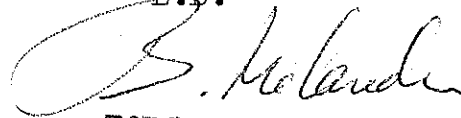
DATE 9. februar 1977

./.

Til fordeling blandt medlemmerne af folketingets
markedsudvalg og disses stedfortrædere fremsendes
hoslagt i 60 eksemplarer fire dokumenter vedrørende
fiskerispørgsmål.

P.M.V.

E.B.



BØRGE MELANDER

Til medlemmerne af folketingets
markedsudvalg og disses
stedfortrædere.

STORMGADE 12
1470 KØBENHAVN K.
TELEFON: (01) 124825

liv SILAG NR. 400.C.2-0.
(BEDES ANFØRT VED BESVARELSE)

DATE 2. februar 1977

Under henvisning til drøftelserne på udvalgets møde den 14. januar 1977 fremsendes hosløst til medlemmernes underretning følgende dokumenter vedrørende fiskerispørgsmål:

- ./.
- 1. Den britiske lov vedrørende udvidelse af fiskerigrænserne som vedtaget den 22. december 1976.
- ./.
- 2. Det eksisterende retsgrundlag for EF's fiskeripolitik:
 - a. Rådsforordning nr. 101 af 19. januar 1976 om etablering af en fælles strukturpolitik for fiskerisektoren (især art. 1-4).
 - ./.
 - b. Art. 100-103 i Akten vedr. tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne.

Endvidere fremsendes under henvisning til drøftelserne på udvalgets møde den 21. januar 1977:

- ./.
- 3. Bekendtgørelse af overenskomst af 19. december 1966 mellem Danmark, Norge og Sverige om gensidig adgang til fiskeri i Skagerrak og Kattegat.
- ./.
- 4. Bekendtgørelse af konvention af 13. september 1973 om fiskeri og bevaring af de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne.

Vedrørende punkt 4. bemærkes det, at den fiskerikommission, der er nedsat i henhold til konventionen, i slutningen af september 1976 vedtog kvoteringer for 1977 for torsk, sild og brisling, som stort set svarede til det hidtidige fiskerimønster i Østersøen. Sverige har imidlertid nu protesteret mod disse vedtagelser og har krævet større kvoter af torsk og sild. I henhold til konventionens art. XI, stk. 2, kan andre medlemslande herefter protestere inden for en periode på 60 dage.

Lea Nizant



Fishery Limits Act 1976

1976 CHAPTER 86

An Act to extend British fishery limits and make further provision in connection with the regulation of sea fishing.
[22nd December 1976]

B E IT ENACTED by the Queen's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Extension of British fishery limits

- 1.—(1) Subject to the following provisions of this section, British fishery limits extend to 200 miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea adjacent to the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man is measured.
- (2) Her Majesty may by Order in Council, for the purpose of implementing any international agreement or the arbitral award of an international body, or otherwise, declare that British fishery limits extend to such other line as may be specified in the Order.
- (3) Where the median line defined below is less than 200 miles from the baselines referred to in subsection (1), and no other line is for the time being specified by Order in Council under subsection (2), British fishery limits extend to the median line.
- (4) The median line is a line every point of which is equidistant from the nearest points of, on the one hand, the baselines referred to in subsection (1) and, on the other hand, the corresponding baselines of other countries.
- (5) Subject to section 10(2)(b) below, references to British fishery limits in any enactment for the time being in force relating to sea fishing or whaling are to the limits set by or under this section.

Access to
British
fisheries.

2.—(1) The Ministers may by order designate any country outside the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man and, in relation to it, areas within British fishery limits in which, and descriptions of sea fish for which, fishing boats registered in that country may fish.

(2) A foreign fishing boat not registered in a country for the time being designated under subsection (1) shall not enter British fishery limits except for a purpose recognised by international law or by any convention for the time being in force between Her Majesty's Government in the United Kingdom and the government of the country to which the boat belongs; and any such boat which enters those limits for such a purpose—

- (a) shall return outside the limits as soon as the purpose has been fulfilled; and
- (b) shall not fish or attempt to fish while within the limits.

(3) A foreign fishing boat registered in a country designated under subsection (1) shall not fish or attempt to fish within British fishery limits except in an area and for descriptions of fish for the time being designated under this section in relation to that country.

(4) At any time when a foreign fishing boat is in an area within British fishery limits and either—

- (a) it is prohibited by this section from fishing in that area at all; or
- (b) it is permitted under this section to fish only for certain descriptions of fish,

then, its fishing gear, or so much of the gear as is not required for permitted fishing, shall be stowed in accordance with an order made by the Ministers.

(5) If this section is contravened in the case of any fishing boat—

- (a) the master of the boat is liable on summary conviction to a fine not exceeding £50,000 or on conviction on indictment to a fine;
- (b) the court may on convicting him of an offence under this section order the forfeiture of any fish or fishing gear found in the boat or taken or used by any person from the boat; and
- (c) where the contravention takes place in Scotland, any fish or fishing gear forfeited under paragraph (b) above may be destroyed or disposed of as the court may direct.

(6) The foregoing provisions of this section do not prohibit or restrict fishing by fishing boats registered in a country outside the United Kingdom in any area with respect to which special

provision is made by any arrangement between Her Majesty's Government in the United Kingdom and the government of that country for fishing by such boats for the purpose of scientific research.

(7) Orders made under this section shall be subject to annulment in pursuance of a resolution of either House of Parliament.

(8) Without prejudice to section 38(1) of the Interpretation Act 1889 (references to provisions repealed and replaced), a reference to this section is substituted for every reference to section 6 of the Sea Fisheries Act 1968 in the following enactments, that is to say, in—

- (a) sections 4, 6, 7, 8 and 10 of the Sea Fisheries (Scotland) 1885 c. 70. Amendment Act 1885 ;
- (b) section 374 of the Merchant Shipping Act 1894 ; 1894 c. 60.
- (c) section 17(2) of the Sea Fish Industry Act 1962 ; and 1962 c. 31.
- (d) sections 8(1) and (4), 12(1) and (2), 13(2) and (4) and 14 of the Sea Fisheries Act 1968.

Regulation of sea fishing, etc.

3. The following section is substituted for section 4 of the Sea Fish (Conservation) Act 1967—

"Licensing of fishing boats.

4.—(1) The Ministers may by order provide—

Licensing of fishing boats. 1967 c. 84.

- (a) that in any specified area within British fishery limits fishing by fishing boats (whether British or foreign) is prohibited unless authorised by a licence granted by one of the Ministers ;
 - (b) that in any specified area outside those limits fishing by British fishing boats is prohibited unless so authorised.
- (2) Such an order may apply to fishing generally in the specified area or to fishing—
- (a) for a specified description of sea fish ;
 - (b) by a specified method ;
 - (c) during a specified season of the year or other period ; or
 - (d) in the case of an order under subsection (1)(a), by fishing boats registered in a specified country,

and whether the order is general or limited in scope it may provide for exceptions from the prohibition contained in it.

(3) Where any fishing boat is used in contravention of any prohibition imposed by an order under

this section, the master, the owner and the charterer (if any) are each guilty of an offence under this subsection.

(4) An order under this section, if made with the consent of the Treasury given for the purposes of this subsection, may authorise the making of a charge for a licence under this section.

Such an order shall specify a maximum charge and may specify different maxima in relation to different classes of licence.

(5) A licence under this section shall be granted to the owner or charterer in respect of a named vessel and may authorise fishing generally or may confer limited authority by reference to, in particular,—

- (a) the area within which fishing is authorised ;
- (b) the periods, times or particular voyages during which fishing is authorised ;
- (c) the descriptions and quantities of fish which may be taken ; or
- (d) the method of sea fishing.

(6) A licence under this section may authorise fishing either unconditionally or subject to such conditions as appear to the Minister granting the licence to be necessary or expedient for the regulation of sea fishing, and in particular a licence may contain conditions—

- (a) as to the landing of fish or parts of fish taken under the authority of the licence (including specifying the ports at which the catch is to be landed) ; or
- (b) as to the use to which the fish taken may be put:

and if a licence condition is broken the master, the owner and the charterer (if any) of the vessel named in the licence are each guilty of an offence under this subsection.

(7) The Minister granting a licence under this section may require the master, the owner and the charterer (if any) of the vessel named in the licence to provide him with such statistical information as he may direct, and a person who fails to comply with such a requirement is guilty of an offence under this subsection.

(8) The licensing powers conferred by this section may be exercised so as to limit the number of fishing boats, or of any class of fishing boats, engaged

in fishing in any area, or in fishing in any area for any description of fish, to such extent as appears to the Ministers necessary or expedient for the regulation of sea fishing.

(9) A licence under this section—

(a) may be varied from time to time ; and

(b) may be revoked or suspended, if this appears to the Minister who granted the licence to be necessary or expedient for the regulation of sea fishing.

(10) If a licence is varied, revoked or suspended the Minister who granted it may, if he considers it appropriate in all the circumstances of the case, refund the whole or part of any charge made for the licence.

(11) The Ministers may make arrangements for any of their licensing powers under this section (but not the power to make orders under subsection (1)) to be exercised by other persons on their behalf.

(12) In this section “British fishing boat” means a fishing boat which is registered in the United Kingdom or is British-owned, and “foreign fishing boat” means a fishing boat which is not so registered or owned.”

4.—(1) In section 5 of the Sea Fisheries Act 1968 (regulation of conduct of fishing operations) in subsection (1) for the words “for the purpose of giving effect to any convention being in force between Her Majesty’s Government in the United Kingdom and the government of any other country” there are substituted the words “whenever it appears to them necessary or expedient”. Extension of power to regulate conduct of fishing operations, etc. 1968 c. 77.

(2) In subsection (2) of that section, in paragraph (a) (British fishing boats) for the words “anywhere within the convention area to which the order relates” there are substituted the words “wherever they may be”.

(3) In subsection (2) of that section, in paragraph (b) (foreign fishing boats) for the words “waters which are within both the fishery limits of the British Islands and that convention area” there are substituted the words “waters within British fishery limits”.

(4) At the end of section 10 of the Sea Fisheries (Scotland) 1885 c. 70. Amendment Act 1885 (powers of sea fishery officers) there are added the words “and section 10 of that Act shall apply for the purposes of this Act as if for any reference to section 8 or 9 of that Act there were substituted a reference to this section.”

Revised penalties for offences.

5. The enactments mentioned in Schedule 1 to this Act are amended as there provided, being amendments which revise the penalties for certain offences under enactments relating to sea fishing.

General

Orders.

6.—(1) Orders made under any provision of this Act shall be made by statutory instrument.

(2) Power conferred by any provision of this Act to make an Order in Council or other order includes power to vary or revoke by a further Order in Council or order under that provision.

Finance.

7.—(1) The Minister of Agriculture, Fisheries and Food may, with the approval of the Treasury, incur expenditure in employing officers and vessels and generally taking such measures as appear to him necessary to protect British fisheries.

(2) Expenses incurred by the Ministers which are attributable to the provisions of this Act, being—

(a) such expenses as are referred to in subsection (1) above; or

(b) increased administrative expenses,

shall be defrayed out of money provided by Parliament.

Interpretation.

8. In this Act—

“enactment” includes an enactment of the Parliament of Northern Ireland and a Measure of the Northern Ireland Assembly;

“fishing boat” means any vessel for the time being employed in fishing operations or any operations ancillary thereto;

“foreign fishing boat” means a fishing boat which is not—

(a) registered in the United Kingdom, the Channel Islands or the Isle of Man; or

(b) exempted from registration by regulations under section 373 of the Merchant Shipping Act 1894; or

(c) owned wholly by a person who is (within the meaning of the Merchant Shipping Act 1894) qualified to own a British ship;

“miles” means international nautical miles of 1,852 metres;

“the Ministers” means the Minister of Agriculture, Fisheries and Food and the Secretaries of State concerned with sea fishing in Scotland and Northern Ireland respectively;

1894 c. 60.

“sea fish” includes shellfish, salmon and migratory trout, and “sea fishing” has a corresponding meaning.

9.—(1) The enactments mentioned in Schedule 2 to this Act are amended as there provided, being amendments consequential on the provisions of this Act. Amendments,
transitional
provisions
and repeals.

(2) The transitional provisions in Schedule 3 to this Act have effect.

(3) The enactments mentioned in Schedule 4 to this Act are repealed to the extent there specified.

10.—(1) This Act, except the repeals in section 13 of the Sea Fisheries Act 1968 (compensation for damage caused by offence), extends to Northern Ireland. Northern
Ireland.
1968 c. 77.

(2) Subject to subsection (3) below,—

(a) nothing in this Act affects the extent of British fishery limits in the waters adjacent both to Northern Ireland and the Republic of Ireland to a distance of 12 miles from the baselines from which the breadth of the respective territorial seas is measured ; and

(b) references to “British fishery limits” in any enactment for the time being in force relating to sea fishing or whaling shall be construed as including a reference to those limits as well as to the limits set by or under section 1 of this Act.

(3) The power conferred on Her Majesty by section 1(2) of this Act to declare the extent of British fishery limits by Order in Council includes power to declare the extent of the limits in the waters referred to in subsection (2)(a) above.

11.—(1) Her Majesty may by Order in Council make such provision for the Isle of Man and the Channel Islands as appears to Her Majesty to be necessary in consequence of the extension of British fishery limits by or under this Act. Isle of Man
and Channel
Islands.

(2) Such an Order may, in particular, specify waters adjacent to the Isle of Man or any of the Channel Islands as waters to which enactments relating to sea fishing or whaling apply—

(a) by virtue of having been extended by Order in Council to the Isle of Man or any of the Channel Islands ; and

(b) with the exceptions, adaptations and modifications (if any) specified in the extending Order.

(3) Her Majesty may by Order in Council direct that all or any of the provisions of sections 2(2) to (7), 3, 4, 5, 8 and 9 and of the Schedules to this Act—

- (a) shall extend, with such exceptions, adaptations and modifications, if any, as may be specified in the Order, to the Isle of Man or any of the Channel Islands ;
- (b) shall apply, with such exceptions, adaptations and modifications as may be specified in the Order, in relation to British fishing boats registered in the Isle of Man or any of the Channel Islands as they apply in relation to British fishing boats registered in the United Kingdom.

Short title and
commence-
ment.

12.—(1) This Act may be cited as the Fishery Limits Act 1976.

(2) The provisions of this Act come into force on such day as the Ministers may by order appoint and different days may be appointed for different provisions and for different purposes.

(3) Without prejudice to subsection (2) orders under that subsection may so provide that the extension of British fishery limits by section 1 of this Act comes into force on different days in relation to different parts of the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man.

(4) An order under subsection (2) may contain such supplementary, incidental and transitional provisions as appear to the Ministers to be necessary or expedient in connection with the provisions of this Act which are thereby brought (wholly or partly) into operation, including such adaptations of those provisions then in force as appear to the Ministers to be necessary or expedient in consequence of their partial operation (whether before, on or after the day appointed by the order).

SCHEDULES

SCHEDULE 1

Section 5

REVISED PENALTIES FOR OFFENCES

Sea Fisheries Regulation Act 1966 (c. 38)

1.—(1) In section 11(1) of the Sea Fisheries Regulation Act 1966 (obstruction of fishery officer) for the words "fifty pounds" substitute the words "£1,000".

(2) In section 11(2) of that Act (contravention of byelaws restricting fishing, etc.) for the words from "in the case of a first offence" to the end substitute the words "£1,000".

(3) After section 11(2) of that Act insert the following subsection—

"(2A) The court by which a person is convicted of an offence under subsection (2) above may order the forfeiture of—

- (a) any net or other fishing gear used in committing the offence ;
- (b) any fish in respect of which the offence was committed."

(4) In section 11(5) of that Act (contravention of other byelaws) for the words from "fifty pounds" to the end substitute the words "£1,000".

Sea Fish (Conservation) Act 1967 (c. 84)

2.—(1) For section 11(1) of the Sea Fish (Conservation) Act 1967 (penalties for offences under that Act) substitute the following subsection—

"(1) Any person guilty of an offence under this Act shall be liable—

- (a) in the case of an offence under section 4(3) or 5(1), on summary conviction to a fine not exceeding £50,000 or on conviction on indictment to a fine ;
- (b) in the case of an offence under sections 1(1) or (3), 2, 3, 4(6), 5(6) or 6, on summary conviction to a fine not exceeding £1,000 or on conviction on indictment to a fine ;
- (c) in the case of an offence under section 4(7) or 7(3) on summary conviction to a fine not exceeding £1,000."

(2) After paragraph (b) of section 11(2) of that Act, insert the following paragraph—

"(bb) in the case of an offence under section 4(3) or (6), order that the owner or the charterer (if any) of the fishing boat used to commit the offence, or, as the case may be, of the boat named in the licence of which a condition is broken, be disqualified for a specified period from holding a licence under that section in respect of that boat ;".

Sea Fisheries Act 1968 (c. 77)

3.—(1) In section 5(4) of the Sea Fisheries Act 1968 (contravention of order regulating conduct of sea fishing operations) for the words

SCH. 1 from "in the case of a first offence" to the end substitute the words "to a fine not exceeding £1,000".

(2) In section 10(4) of that Act (penalty for obstruction, etc. of fishery officer) for the words from "in the case of a first offence" to the end substitute the words "to a fine not exceeding £1,000".

(3) Section 13(1) of that Act (compensation for damage caused by offence) is repealed.

(4) In section 13(3) of that Act omit the words "adjudged or" and the words "magistrates' court or".

Sea Fish Industry Act 1970 (c. 11)

4. In section 50 of the Sea Fish Industry Act 1970 (offences in connection with white fish and herring subsidies) for the words "£400" substitute the words "£1,000".

Section 9(1).

SCHEDULE 2

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Herring Fisheries (Scotland) Act 1860 (c. 92)

1. In section 2 of the Herring Fisheries (Scotland) Act 1860 (definition of "the coasts of Scotland") for the words "the fishery limits of the British Islands" substitute the words "British fishery limits".

Herring Fisheries (Scotland) Act 1867 (c. 52)

2. In section 11 of the Herring Fisheries (Scotland) Act 1867 (definition of "the coasts of Scotland") for the words "the fishery limits of the British Islands" substitute the words "British fishery limits".

Sea Fisheries Act 1868 (c. 45)

3. In section 26 of the Sea Fisheries Act 1868 (fishing boats to have official papers on board)—

(a) for the words "the exclusive fishery limits of the British Islands within the meaning of the Sea Fisheries Act 1968" substitute the words "waters adjacent to the United Kingdom, the Channel Islands or the Isle of Man, which are not more than six nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured"; and

(b) for the words "outside of those limits" substitute the words "outside such waters".

Sea Fisheries (Clam and Bait Beds) Act 1881 (c. 11)

4. In section 2 of the Sea Fisheries (Clam and Bait Beds) Act 1881 (power to prohibit beam trawling where injurious to clam and bait beds) for the words "within the fishery limits of the British Islands" substitute the words "not more than six nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured".

Sea Fisheries Act 1883 (c. 22)

5. In the Sea Fisheries Act 1883 (enforcement of certain fishery conventions), in sections 4, 5, 12, 18, 25 and 31, for the words "the fishery limits of the British Islands" substitute the words "British fishery limits".

Sea Fisheries (Scotland) Amendment Act 1885 (c. 70)

6. In section 4 of the Sea Fisheries (Scotland) Amendment Act 1885 (control of modes of fishing within defined areas) for the words "the fishery limits of the British Islands" substitute the words "British fishery limits".

Fisheries Act 1891 (c. 37)

7. In section 4 of the Fisheries Act 1891 (liability for contravening Convention) for the words "the exclusive fishery limits of the British Islands" substitute the words "British fishery limits".

Whale Fisheries (Scotland) Act 1907 (c. 41)

8. In section 3(4) of the Whale Fisheries (Scotland) Act 1907 (prohibition on whaling in coastal waters) for the words "the fishery limits of the British Islands" substitute the words "British fishery limits".

Cran Measures Act 1908 (c. 17)

9. In section 11(1) of the Cran Measures Act 1908 (application of Act) for the words "and within the exclusive fishery limits of the British Islands" substitute the words "to a distance of six nautical miles measured from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured".

Whale Fisheries (Ireland) Act 1908 (c. 31)

10. In section 3(4) of the Whale Fisheries (Ireland) Act 1908 (prohibition on whaling in coastal waters) for the words "such part of the fishery limits of the British Islands as is mentioned in section 4(2) of the Fishery Limits Act 1964" substitute the words "waters within British fishery limits which are adjacent to Northern Ireland and are not nearer to any point on the baselines from which the breadth of the territorial sea adjacent to Great Britain or the Isle of Man is measured than to any point on the corresponding Northern Irish baselines".

Whaling Industry (Regulation) Act 1934 (c. 49)

11. In section 17(1) of the Whaling Industry (Regulation) Act 1934 (definition of "coastal waters") for the words "the fishery limits of the British Islands" substitute the words "British fishery limits".

Salmon and Freshwater Fisheries (Protection) (Scotland) Act 1951 (c. 26)

12. In section 4(a) of the Salmon and Freshwater Fisheries (Protection) (Scotland) Act 1951 (prohibition on use of explosives, etc. to take or destroy fish) for the words "within the fishery limits of the British Islands" substitute the words "up to twelve nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured".

SCH. 2

Weights and Measures Act 1963 (c. 31)

13. In section 60 of the Weights and Measures Act 1963 (saving for cran measures) for the words "and within the exclusive fishery limits of the British Islands" substitute the words "to a distance of six nautical miles measured from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured".

Fisheries Act (Northern Ireland) 1966 (c. 17) (N.I.)

14. In the Fisheries Act (Northern Ireland) 1966 for the words "such part of the fishery limits of the British Islands as is mentioned in section 4(2) of the Fishery Limits Act 1964" in each place where they occur, that is to say,—

- (a) in sections 16(1)(f) and 206(3) (power to define boundary of waters within Londonderry Area),
- (b) in section 125(1) (power to prohibit trawling in certain areas),
- (c) in section 126(b) (landing or selling fish caught in contravention of byelaws about beam or other trawling),
- (d) in section 206(1) (definition of "waters"), and
- (e) in Schedule 8 (repeals) in the third column of the entry relating to the Steam Trawling (Ireland) Act 1889,

1889 c. 74.

substitute the words "waters within British fishery limits which are adjacent to Northern Ireland and are not nearer to any point on the baselines from which the breadth of the territorial sea adjacent to Great Britain or the Isle of Man is measured than to any point on the corresponding Northern Irish baselines".

Sea Fisheries (Shellfish) Act 1967 (c. 83)

15. In section 1(1) of the Sea Fisheries (Shellfish) Act 1967 (power to make orders as to fisheries for shellfish) for the words "so much of the exclusive fishery limits of the British Islands as is adjacent to Great Britain" substitute the words "waters adjacent to Great Britain to a distance of six nautical miles measured from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured".

Sea Fish (Conservation) Act 1967 (c. 84)

16.—(1) In sections 1(3) and (4), 3(2), 5(2) and (8) and 15(3) of the Sea Fish (Conservation) Act 1967, for the words "the fishery limits of the British Islands" substitute the words "British fishery limits".

(2) In section 11(2) and (3) of that Act (penalties) for the reference to an offence under section 4 of that Act substitute a reference to an offence under section 4(3) or (6).

(3) In section 15(2) of that Act (powers of seizure of sea-fishery officers) for paragraphs (b) and (c) substitute the following paragraphs—

- "(b) any fish caught in contravention of a prohibition imposed by an order under section 4 or 5 of this Act, where the

fish are on the fishing boat used in contravention of the prohibition or are in the ownership or custody, or under the control, of the owner, the master or the charterer (if any) of the fishing boat ;

(c) any net or other fishing gear used in contravention of a prohibition imposed by an order under the said section 4 or 5 ;”.

(4) In section 18 of that Act (enforcement of orders in relation to salmon and migratory trout) in subsection (1) for the words “section 4 of this Act, or any order under section 5 or 6 thereof” substitute the words “any order under section 4, 5 or 6 of this Act”.

(5) In the said section 18 in subsection (2) for the words “the said section 4, or any order under the said section 5 or 6,” substitute the words “any order under the said section 4, 5 or 6”.

(6) Section 19(2) of that Act is repealed.

(7) In section 23(1) of that Act (certain exceptions for waters adjacent to Northern Ireland)—

(a) for the words “Sections 4(9) and 5(2)” substitute the words “Section 5(2)” ; and

(b) for the words “such part of the fishery limits of the British Islands as is mentioned in section 4(2) of the Fishery Limits Act 1964” substitute the words “waters within British fishery limits which are adjacent to Northern Ireland and are not nearer to any point on the baselines from which the breadth of the territorial sea adjacent to Great Britain or the Isle of Man is measured than to any point on the corresponding Northern Irish baselines”.

Sea Fisheries Act 1968 (c. 77)

17.—(1) In sections 5(3), 8(1), (4), (5) and (6), 9(1) and 10(2) and (3) of the Sea Fisheries Act 1968 for the words “the fishery limits of the British Islands” substitute the words “British fishery limits”.

(2) The following provisions of that Act are repealed, that is to say,—

(a) section 6 ;

(b) in section 19(1), the definition of “outer belt” ;

(c) section 19(2) ; and

(d) in paragraph 23 of Schedule 1, sub-paragraph (b).

Sea Fish Industry Act 1970 (c. 11)

18.—(1) In section 49 of the Sea Fish Industry Act 1970 (white fish and herring subsidies), in subsections (2) and (3) for the words “the exclusive fishery limits” in the three places where they occur substitute the words “coastal waters”.

SCH. 2

(2) In subsection (7) of that section, for the words from "the exclusive fishery limits" to the end substitute the words "coastal waters are to the waters adjacent to any part of the United Kingdom to a distance of six nautical miles measured from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured".

(3) In section 51 of that Act (reimbursement of Isle of Man herring subsidies), in subsection (1) for the words "exclusive fishery limits" in the two places where they occur substitute the words "coastal waters".

(4) For subsection (5) of that section substitute the following subsection—

"(5) In this section 'the coastal waters of the Isle of Man' means the waters to a distance of six nautical miles measured from the baselines from which the breadth of the territorial sea adjacent to the Isle of Man is measured."

Water Act 1973 (c. 37)

19. In paragraph 4 of Schedule 2 to the Water Act 1973 (seaward boundary of water authority areas) for the words "in which Her Majesty's subjects have the exclusive right of fishing" substitute the words "to a distance of six nautical miles measured from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured".

Salmon and Freshwater Fisheries Act 1975 (c. 51)

20. In section 5(1) of the Salmon and Freshwater Fisheries Act 1975 (prohibition on use of explosives, etc. to take or destroy fish) for the words "and within the exclusive fishery limits of the British Islands" substitute the words "to a distance of six nautical miles measured from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured".

Section 9(2).

SCHEDULE 3

TRANSITIONAL PROVISIONS

Designation orders

1964 c. 72.

1.—(1) The provisions of this paragraph apply to orders made under section 1(3) of the Fishery Limits Act 1964 designating a country and the area in which and the descriptions of sea fish for which fishing boats registered in that country may fish in the outer belt defined by that Act.

(2) Such an order continues in force notwithstanding the repeal of section 1(3) by this Act and has effect (and may be varied or revoked) as if it were an order made under section 2(1) of this Act designating that country for the purposes of that section and designating in relation to it that area (within the former outer belt) and those descriptions of fish.

Fish size orders

SCH. 3

2.—(1) The provisions of this paragraph apply to orders made under section 1 of the Sea Fish (Conservation) Act 1967 prescribing minimum fish sizes for the purpose of prohibitions imposed by and under that section on the carrying, landing and commercial use of under-sized fish. 1967 c. 84.

(2) From the coming into force of the amendment by this Act of subsection (4) of that section replacing the reference to the fishery limits of the British Islands, orders which by virtue of that subsection impose a prohibition on the carrying of under-sized fish by foreign fishing boats shall have effect—

- (a) as if made by virtue of the subsection as amended; and
- (b) as if the reference in the order to the fishery limits of the British Islands were a reference to British fishery limits.

Nets and gear orders

3.—(1) The provisions of this paragraph apply to orders made under section 3 of the Sea Fish (Conservation) Act 1967 imposing requirements relating to nets and other fishing gear carried by fishing boats.

(2) From the coming into force of the amendment by this Act of subsection (2) of that section replacing the reference to the fishery limits of the British Islands, the prohibitions imposed on foreign fishing boats by Articles 5 and 7 of The Fishing Nets (North-East Atlantic) Order 1976 shall have effect— S.I. 1976, No. 1324.

- (a) as if that order had been made under the subsection as amended; and
- (b) as if the reference in those Articles to the fishery limits of the British Islands were a reference to British fishery limits.

(3) The said amendment does not, in the case of other orders made before its coming into force, extend any prohibition imposed by virtue of the said subsection (2), but this is without prejudice to—

- (a) the power conferred by paragraph 8(3) below to adapt such orders; or
- (b) the power to vary such orders under the subsection as amended.

Licensing orders

4.—(1) The provisions of this paragraph apply to orders made under section 4 of the Sea Fish (Conservation) Act 1967 specifying an area in which fishing by British fishing boats by way of trade or business is prohibited unless authorised by licence.

(2) Such an order continues in force notwithstanding the substitution of a new section 4 by section 3 of this Act and has effect (and may be varied or revoked) as if it were an order made under the new section 4 prohibiting, unless licensed, fishing by British fishing boats by way of trade or business in the area specified in the order.

SCH. 3

(3) Where such an order specifies the areas to which it applies by reference to the "fishery limits of the British Islands", that reference shall continue to be construed in accordance with the Fishery Limits Act 1964.

1964 c. 72

(4) Where an order continues in force by virtue of sub-paragraph (2), licences authorising fishing in the area to which the order applies also continue in force and have effect (and may be varied, revoked or suspended) as if they had been granted under the new section 4.

Prohibition orders

1967 c. 84

5.—(1) The provisions of this paragraph apply to orders made under section 5 of the Sea Fish (Conservation) Act 1967 imposing a prohibition in relation to fishing in an area specified in the order.

(2) Where such an order specifies the area to which it applies by reference to "the fishery limits of the British Islands", "the exclusive fishery limits" or any similar expression that reference shall continue to be construed in accordance with the Fishery Limits Act 1964.

(3) From the coming into force of the amendment by this Act of subsection (8) of the said section 5 replacing the reference to the fishery limits of the British Islands that subsection applies as amended—

S.I. 1971,
No. 1623.

(a) to the prohibition contained in the Herring (Celtic Sea) (Prohibition of Fishing Method) Order 1971, and

(b) to subsection (6) of section 5 (duty to return fish) as that subsection applies to fish caught in contravention of that prohibition.

(4) The subsection applies as unamended—

(a) to prohibitions contained in other orders made before the coming into force of the amendment, and

(b) to subsection (6) of section 5 as that subsection applies to fish caught in contravention of such prohibitions.

Powers of British sea fishery officers

6.—(1) The provisions of this paragraph apply to orders made under section 15(3) of the Sea Fish (Conservation) Act 1967 conferring powers on British sea fishery officers to enforce the provisions of sections 1 to 7 of that Act or of orders made under those provisions.

(2) Where by virtue of any of the provisions of paragraphs 2 to 5 above any prohibition contained in, or operating by reference to, an order made under section 1, 3, 4 or 5 of the said Act of 1967 is extended to an area outside the old but within the new fishery limits, the powers conferred for the enforcement of that prohibition shall be correspondingly extended as if the order concerned had been made under section 15(3) as amended by this Act.

(3) In sub-paragraph (2) "the old fishery limits" means the fishery limits of the British Islands set by the Fishery Limits Act 1964 and "the new fishery limits" means British fishery limits set by or under this Act. SCH. 3
1964 c. 72.

Stowage of gear orders

7.—(1) The provisions of this paragraph apply to orders made under section 6(4) of the Sea Fisheries Act 1968 specifying requirements as to stowage of gear by foreign fishing boats. 1968 c. 77.

(2) Such an order continues in force notwithstanding the repeal of section 6 by this Act and has effect (and may be varied or revoked) as if it were an order made under section 2(4) of this Act specifying those requirements for gear of foreign fishing boats required by that section to be stowed while the boat is in any area within British fishery limits.

General

8.—(1) Subject to the foregoing provisions of this Schedule, the provisions of this paragraph apply to references in enactments and in instruments made under enactments to the "fishery limits of the British Islands", the "exclusive fishery limits" and the "outer belt", and to similar references.

(2) Such a reference in an enactment shall continue to be construed in accordance with the Fishery Limits Act 1964 until there is brought into force under this Act an amendment of the enactment replacing that reference.

(3) An order under section 12 of this Act which appoints a day for the coming into force of an amendment replacing such a reference in an enactment may provide for such consequential adaptations in instruments made under the enactment as appear to the Ministers to be necessary or expedient.

(4) Subject to sub-paragraph (3) above, such a reference in an instrument shall continue to be construed in accordance with the Fishery Limits Act 1964.

9. Except so far as expressly provided, the provisions of this Schedule do not prejudice—

- (a) sections 1(5) and 10(2)(b) of this Act (meaning of "British fishery limits" in enactments);
- (b) section 12(2) to (4) of this Act (commencement and related powers);
- (c) section 31 of the Interpretation Act 1889 (construction of instrument by reference to the enactment under which the instrument is made); 1889 c. 63.
- (d) section 38 of that Act (effect of repeals).

Section 9(3).

SCHEDULE 4

REPEALS

Chapter	Short Title	Extent of Repeal
1964 c. 72.	The Fishery Limits Act 1964.	Section 1(1), (3) and (4). Section 3(1). Section 19(2).
1967 c. 84.	The Sea Fish (Conservation) Act 1967.	
1968 c. 77.	The Sea Fisheries Act 1968.	Section 6. Section 13(1). In section 13(3), the words "adjudged or" and the words "magistrates' court or". In section 19(1), the definition of "the outer belt". Section 19(2). In Schedule 1, in paragraph 23, sub-paragraph (b).

The repeals of sections 1(1) and 3(1) of the Fishery Limits Act 1964 are subject to the saving in section 10(2)(a) of this Act.

PRINTED IN ENGLAND BY HAROLD GLOVER
Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament

LONDON: PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

35p net

ISBN 0 10 548676 0

(379840)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 101/76

af 19. januar 1976

om etablering af en fælles strukturpolitik for fiskerisektoren

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 7, 42, 43 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (1), og

ud fra følgende betragtninger:

Oprettelsen af en fælles markedsordning for fiskerivarer må suppleres med etableringen af en fælles strukturpolitik for fiskerisektoren;

havfiskeriet er den vigtigste del af fiskeriet; det har en særlig social struktur og særlige betingelser for udnyttelse af havets rigdomme;

under visse, nøje fastlagte betingelser med hensyn til fartøjernes flagføring eller registrering skal Fællesskabets fiskere i de dele af havet, der hører ind under medlemsstaternes suverænitet eller er underlagt deres jurisdiktion, have lige adgang til fangstpladserne og disses udnyttelse;

der bør tilvejebringes mulighed for, at der kan gennemføres fællesskabsforanstaltninger til beskyttelse af fiskebestandene i de pågældende farvande;

det er af betydning, at fiskeriet udvikler sig på rationel måde, og at der sikres den befolkning, der ernærer sig ved fiskeri, en rimelig levestandard; i det øjemed må det anbefales, at medlemsstaterne bemyndiges til efter fællesskabsregler, der senere skal fastsættes, at yde finansiel støtte med henblik på virkeliggørelsen af disse mål; desuden kan de fælles foranstaltninger, der besluttet til virkeliggørelsen af de nævnte mål, for så vidt de vedtører de i traktatens artikel 39, stk. 1, litra a) anførte, finansieres gennem Fællesskabet;

(1) EFT nr. C 7 af 12. 1. 1976, s. 70.

nedsættelse af et stående strukturudvalg for fiskeriet vil lette udformningen og gennemførelsen af en fælles strukturpolitik, idet medlemsstaternes politik koordineres, og der skabes et permanent samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen; desuden er en stadig udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne og Kommissionen påkrævet for en effektiv koordinering af denne politik og bør danne grundlag for de foranstaltninger, der med dette formål vil kunne træffes på strukturforbedringsområdet; specielt er Kommissionen beføjet til at tage stilling til de foranstaltninger og programmer, medlemmerne påtænker på dette område;

ved anvendelsen af denne forordning skal der tages hensyn til de i artikel 100—103 i tiltrædelsesakten omhandlede afvigelser (2) —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For at fremme en jævn, harmonisk udvikling af fiskerisektoren inden for økonomien som helhed og for at fremme en rationel udnyttelse af de biologiske rigdomme i havet og i de indre farvande gennemføres der en fælles ordning for udøvelse af havfiskeri samt særlige foranstaltninger med henblik på egnede aktioner og koordinering af medlemsstaternes strukturpolitik på dette område.

Artikel 2

1. De enkelte staters ordninger for udøvelsen af fiskeriet i det søterritorium, der henhører under deres højhedsområde eller jurisdiktion, må ikke føre til forskelsbehandling af andre medlemsstater.

Medlemsstaterne sikrer især, at alle fiskerifartøjer der fører en medlemsstats flag og er registreret inden for

(2) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

Fællesskabets område, har lige adgang til fangstpladserne og til fiskeri i de i første afsnit nævnte farvande.

2. De giver de andre medlemsstater og Kommissionen meddelelse om alle administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser på det i stk. 1, første afsnit, nævnte område samt om de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, der følger af anvendelsen af stk. 1, andet afsnit.

3. Ved søterritorium forstås i denne artikel alle farvande, der er betegnet som sådanne i den i medlemsstaterne gældende lovgivning.

Artikel 3

Medlemsstaterne underretter de andre medlemsstater og Kommissionen om alle de af dem påtænkte ændringer i den i henhold til artikel 2 fastsatte fiskeordning.

Artikel 4

Er der på grund af en medlemsstats fiskeri i de i artikel 2 nævnte farvande fare for en alt for intensiv udnyttelse af bestemte fiskebestande i disse farvande, kan Rådet på forslag af Kommissionen i overensstemmelse med den i traktatens artikel 43, stk. 2, fastsatte fremgangsmåde træffe de nødvendige foranstaltninger til bevarelse af disse fiskebestande.

Disse foranstaltninger kan især omfatte restriktioner med hensyn til fangst af visse fiskerarter, fangstområder, fangstperioder, fangstmetoder og fiskeredskaber.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne koordinerer fra tidspunktet for denne forordnings ikrafttræden deres strukturpolitik for fiskeriet.

Med dette formål giver de hvert år Kommissionen oplysninger om følgende:

- den strukturelle situation under hensyntagen til de regionale forhold og den regionale udviklingspolitik;
- forbindelsen mellem struktur og markedspolitik;
- art og omfang af de i løbet af året til forbedring af strukturen påtænkte foranstaltninger;
- de et eller flerårige programmer og planer for forskning og videnskabelig-teknisk bistand, der er

udarbejdet af offentlige myndigheder, eller støttes finansielt af staten, samt om andre forhold der kan tjene til vurdering af indsatsen på dette område, især den finansielle indsats fra de offentlige myndigheders side.

2. Kommissionen bestemmer efter høring af det i artikel 11 nævnte udvalg, hvornår og i hvilken form de af medlemsstaterne fremskaffede oplysninger skal forelægges.

Artikel 6

1. Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om fiskeristrukturen.

2. Beretningen skal indeholde følgende:

- a) en oversigt over den strukturelle situation i fiskerisektoren og medlemsstaternes strukturpolitik samt en fortegnelse over de inden for rammerne af denne politik truffne foranstaltninger;
- b) en undersøgelse af disse foranstaltningers art, geografiske fordeling, omfang og finansiering samt deres effektivitet under hensyn til målene for den fælles fiskeripolitik og de afsætningsmuligheder på langt sigt, som man normalt kan regne med for fiskerivarer;
- c) oplysninger om koordineringen af strukturpolitikken for fiskeriet på fællesskabsplan, nærmere bestemt om
 - de i dette øjemed truffne foranstaltninger,
 - finansiering gennem Fællesskabet,
 - resultaterne af disse foranstaltninger og denne finansiering;
- d) en oversigt over forskningens og den videnskabelig-tekniske bistands stadi i de enkelte medlemsstater.

Artikel 7

De foranstaltninger, der er nødvendige for at koordinere medlemsstaternes politik for forskning og videnskabelig-teknisk bistand inden for fiskerisektoren, fastsættes i overensstemmelse med den i traktatens artikel 43, stk. 2 fastsatte fremgangsmåde.

Artikel 8

1. Medlemsstaterne kan yde finansiell støtte, såfremt de pågældende foranstaltninger bidrager til virkeliggørelsen af de i artikel 9 nævnte mål.

Inden 1. juni 1971 fastsættes der i overensstemmelse med den i traktatens artikel 43, stk. 2, fastsatte fremgangsmåde fælles regler for ydelse af den i stk. 1 nævnte støtte.

Artikel 9

1. Med henblik på at fremme en rationel udvikling af fiskerisektoren inden for rammerne af den økonomiske ekspansion og de sociale fremskridt og for at sikre en rimelig levestandard for den befolkning, der har fiskeri som hovederhverv, skal de i artikel 1 nævnte særlige foranstaltninger med henblik på egnede aktioner bidrage til følgende:

- øget produktivitet ved en nystrukturering af flåden og de øvrige produktionsmidler i overensstemmelse med den tekniske udvikling såvel som ved en forstærket eftersøgning af nye fangstpladser og en øget udforskning af nye fangstmetoder;
- tilpasning af produktions- og omsætningsbetingelser i overensstemmelse med markedets krav, især ved den udvikling af konserverings- og forarbejdningsanlæg, som er nødvendig til effektivisering af producentorganisationernes virksomhed;
- forbundet med den tekniske udvikling en forbedring af levestandard og levevilkår for den befolkning, der har fiskeri som hovederhverv.

2. Bestemmelserne i stk. 1 kan, for så vidt de angår de i traktatens artikel 39, stk. 1, litra a), nævnte mål, gøres til genstand for fælles foranstaltninger i henhold til artikel 6, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansieringen af den fælles landbrugspolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2788/72 ⁽²⁾.

Artikel 10

1. Med forbehold af artikel 3 fremsender medlemsstaterne rettidigt til Kommissionen følgende materiale, såfremt dette vedrører foranstaltninger til forbedring af fiskeriets struktur:

- såfremt det på nogen måde er muligt, udkast til love og administrative bestemmelser eller i mangel heraf en beskrivelse af hovedtrækkene i de påtænkte bestemmelser;
- udkast til flerårige planer og til regionalprogrammer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 295 af 30. 12. 1972, s. 1.

2. Kommissionen:

- kan udtale sig om de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om de flerårige planer og om de regionalprogrammer, der fremsendes til den i henhold til artikel 5;
- er forpligtet til at udtale sig om materialet, når en medlemsstat begærer det.

Artikel 11

1. For at fremme koordineringen af strukturpolitikken for fiskeriet og for at hidføre et snævrere, permanent samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, nedsættes der ved Kommissionen et stående strukturudvalg for fiskeriet — i det følgende kaldet »udvalget«.

2. Udvalget består af repræsentanter for de enkelte medlemsstater. En repræsentant for Kommissionen er udvalgets formand.

3. Sekretariatsforretningerne varetages af Kommissionen.

4. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 12

Udvalgets opgave er for hele fiskeriområdet:

- at sørge for, at medlemsstaterne og Kommissionen holder hinanden underrettet om strukturpolitikken, især vedrørende foranstaltninger til regulering af udøvelsen af havfiskeri;
- at sætte sig ind i medlemsstaternes strukturpolitik samt i de foranstaltninger og programmer, disse planlægger for at forbedre fiskeriets struktur;
- at bistå Kommissionen med forberedelsen af litra a) og litra d) i den i artikel 6 forudsete beretning om fiskeriets struktur;
- på Kommissionens anmodning at tage stilling til fiskeriets strukturproblemer.

Artikel 13

Det i Rådets forordning nr. 1764/EEF af 5. februar 1964 om betingelserne for deltagelse i Den europæiske struktur- og garantifond for Landbruget ⁽¹⁾ og det i de i overensstemmelse hermed udstedte bestemmelser nævnte stående Udvalg for Landbrugsstrukturen erstattes, hvor der er tale om problemer vedrørende fiskeriet, med Det stående strukturudvalg for Fiskeriet.

Artikel 14

1. Rådets forordning (EEF) nr. 2141/70 af 20. oktober 1970 om etablering af en fælles strukturpolitik for fiskerisektoren ⁽²⁾ ophæves.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. januar 1976.

På Rådets vegne

J. HAMILIUS

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 34 af 27. 2. 1964, s. 586/64.

⁽²⁾ EFT nr. L 236 af 27. 10. 1970, s. 1.

BILAG

Sammenligningstabel

Forordning (EEF) nr. 2141/70

artikel 5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

Denne forordning

artikel 4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

stat, og til det forhold, der i Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning består mellem den indkomst, der opnås ved hørproduktion, og den, der opnås ved produktionen af konkurrerende produkter.

Afdeling 15

Frø

Artikel 96

Ved ydelse af støtte til frøavl kan støttebeløbet for de nye medlemsstater fastsættes på et andet niveau end det, der er fastsat for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning, såfremt den indkomst, som frøavlerne i en ny medlemsstat tidligere har opnået, var væsentlig forskellig fra den, der blev opnået af frøavlerne i Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning.

I dette tilfælde skal støttebeløbet for den nye medlemsstat tage hensyn til den indkomst, som frøavlerne tidligere har opnået, og til nødvendigheden af at undgå enhver forvriddning i produktionsstrukturen, samt gradvis at tilnærme dette beløb til Fællesskabets beløb.

Afdeling 16

Landbrugsprodukter der udføres i form af varer som ikke henhører under bilag II til EØF-traktaten

Artikel 97

Udligningsbeløbene fastsættes på grundlag af de udligningsbeløb, der er fastsat for basisprodukterne, og i henhold til de regler for beregningen af restitutioner, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 204/69, som fastlægger de almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner og kriterier for fastsættelse af størrelsen heraf for visse landbrugsprodukter, der eksporteres i form af varer, der ikke henhører under bilag II til Traktaten.

Kapitel 3

Bestemmelser vedrørende fiskeriet

Afdeling 1

Den fælles markedsordning

Artikel 98

For så vidt angår fiskeriprodukter finder bestemmelserne i artiklerne 51 og 52 anvendelse

på orienteringsprisen. Pristilnærmelsen sker i begyndelsen af produktionsåret for fiskeri og første gang 1. februar 1973.

Artikel 99

Udligningsbeløbene reguleres i fornødent omfang med toldincidensen.

Afdeling 2

Fiskeriordningen

Artikel 100

(1) Fællesskabets medlemsstater kan uanset artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2141/70 vedrørende fastlæggelse af en fælles politik for strukturen i fiskerisektoren, indtil 31. december 1982 begrænse udøvelsen af fiskeri i de farvande, der hører under deres højhedsområde eller deres jurisdiktion, og som ligger inden for en grænse på seks sømil beregnet fra en kystmedlemsstats basislinier, til at finde sted fra fartøjer, der traditionelt fisker i disse farvande og ud fra havne i det geografiske kystområde; fartøjer fra andre områder i Danmark kan dog fortsat udøve fiskeri i de grønlandske farvande senest indtil 31. december 1977.

I det omfang medlemsstaterne benytter sig af denne afvigelse, kan de ikke vedtage bestemmelser om vilkår, der for fiskeri i disse farvande er mindre restriktive end de vilkår, der faktisk gælder ved tiltrædelsen.

(2) Bestemmelserne i foregående stykke og i artikel 101 berører ikke de særlige fiskerirettigheder, som hver af de oprindelige medlemsstater og de nye medlemsstater kunne påberåbe sig den 31. januar 1971 over for en eller flere af de øvrige medlemsstater; medlemsstaterne kan gøre disse rettigheder gældende, så længe en undtagelsesordning forbliver i kraft i de pågældende områder. For så vidt angår de grønlandske farvande udløber de særlige rettigheder dog på de datoer, der er fastsat herfor.

(3) Såfremt en medlemsstat udvider sine fiskerigrænser til tolv sømil i visse områder, skal den nuværende udøvelse af fiskeri inden for tolv sømil opretholdes, således at der ikke sker tilbageskridt i forhold til den bestående situation 31. januar 1971.

(4) Med henblik på i den periode, der er omhandlet i stk. (1), inden for Fællesskabet at

skabe en tilfredsstillende global ligevægt hvad angår udøvelsen af fiskeriet, kan medlemsstaterne undlade fuldtud at udnytte de muligheder, der i henhold til bestemmelserne i stk. (1), 1. afsnit, er åbnet i visse havområder, der henhører under deres højhedsområde eller deres jurisdiktion.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de foranstaltninger, de vedtager i denne henseende; på grundlag af Kommissionens rapport undersøger Rådet situationen og retter i lyset heraf i påkommende tilfælde henstillinger til medlemsstaterne.

Artikel 101

Grænsen på seks sømil, der er omhandlet i artikel 100, udvides til tolv sømil for følgende områder:

1. *Danmark*
 - Færøerne
 - Grønland
 - Vestkysten, fra Thyborøn til Blaavandshuk
2. *Frankrig*
 - Kysterne i departementerne La Manche, Ille-et-Vilaine, Côtes du Nord, Finistère og Morbihan
3. *Irland*
 - Nord- og vestkysten, fra Lough Foyle til Cork Harbour i syd-vest
 - Østkysten, fra Carlingford Lough til Carnsore Point, for fiskeri af krebsdyr og skaldyr («shellfish»)
4. *Norge*
 - Kysten mellem Egersund og grænsen mellem Norge og De socialistiske sovjetrepublikkers Union
5. *Det forenede Kongerige*
 - Shetlandsøerne og Orkney-øerne
 - Nord- og Østskotland, fra Cape Wrath til Berwick
 - Nord-østengland, fra floden Coquet til Flamborough Head
 - Den syd-vestlige del fra Lyme Regis til Hartland Point (herunder tolv sømil omkring Lundy Øen)
 - Grevskeheden Down

Artikel 102

Senest fra det sjette år efter tiltrædelsen vedtager Rådet, på forslag af Kommissionen, vil-

kårene for udøvelse af fiskeri med henblik på at sikre beskyttelse af fiskebankerne og bevaring af havets biologiske ressourcer.

Artikel 103

Inden 31. december 1982 forelægger Kommissionen Rådet en rapport om den økonomiske og sociale udvikling i medlemsstaternes kystområder og om fiskebestanden. På grundlag af denne rapport og målsætningerne for den fælles fiskeripolitik undersøger Rådet på Kommissionens forslag de bestemmelser, der vil kunne efterfølge de undtagelser, der er i kraft indtil 31. december 1982.

Kapitel 4

Andre bestemmelser

Afdeling 1

Veterinære foranstaltninger

Artikel 104

Direktiv nr. 64/432/EØF om veterinærpoliti-mæssige problemer vedrørende samhandelen inden for Fællesskabet med levende kvæg og svin anvendes under hensyntagen til følgende bestemmelser:

(1) Indtil 31. december 1977 kan de nye medlemsstater under iagttagelse af EØF-traktatens almindelige bestemmelser opretholde deres nationale bestemmelser, som gælder for import af kvæg og svin til anvendelse som avlsdyr, brugsdyr og slagtedy, for Danmarks vedkommende dog med undtagelse af slagtekvæg.

Under disse bestemmelser skal der søges gennemført ordninger med henblik på at sikre en gradvis udvikling af samhandelen; til dette formål skal disse bestemmelser gøres til genstand for en undersøgelse i den stående veterinærkomité.

(2) Indtil 31. december 1977 indrømmer modtagerstaterne de medlemsstater, som afsender kvæg, den i direktivets artikel 7, stk. 1, A, litra a, omhandlede undtagelsesordning.

(3) Indtil 31. december 1977 kan de nye medlemsstater opretholde de på deres område anvendte metoder til at erklære en kvægbesætning officielt fri for tuberkulose eller brucellose, som defineret i direktivets artikel 2,

Bekendtgørelse af overenskomst af 19. december 1966 mellem Danmark, Norge og Sverige om gensidig adgang til fiskeri i Skagerrak og Kattegat.

Ved kgl. resolution af 19. januar 1967 har Danmark ratificeret den under 19. december 1966 i København undertegnede overenskomst mellem Danmark, Norge og Sverige om gensidig adgang til fiskeri i Skagerrak og Kattegat.

Overenskomsten med tilhørende protokol har følgende ordlyd:

Udenrigsmin. P. J. IV. j. nr. 55. D. 52.

30-8-40655

Overenskomst mellem Danmark, Norge og Sverige om gensidig adgang til fiskeri i Skagerrak og Katte- gat.	Overenskomst mellem Norge, Danmark og Sverige om gensidig adgang til fiske i Skagerak og Katte- gat.	Överenskommelse mellan Sverige, Danmark och Norge om ömsesidig rätt till fiske i Skagerack och Katte- gatt.
<p>Regeringerne i Danmark, Norge og Sverige, som ønsker at opretholde adgangen for fiskere i de tre lande til at udnytte fiskeforekomsterne i de områder i Skagerrak og Kattegat, som i lang tid har været et felles fiskeområde, er, med henblik på muligheden af ændringer af de tre lands fiskerigrænser, blevet enige om en nabolandsordning, baseret på følgende bestemmelser:</p>	<p>Regjeringene i Norge, Danmark og Sverige, som ønsker å opprettholde adgangen for fiskere i de tre land til å utnytte fiskeforekomstene i de områder i Skagerak og Kattegat som i lang tid har vært et felles fiskeområde, er, med henblik på muligheten av forandringer av de tre lands fiskerigrænser, blitt enige om en nabolandsordning basert på følgende bestemmelser:</p>	<p>Regeringarna i Sverige, Danmark och Norge, som önska bevara rätten för fiskarna i de tre länderna att utnyttja fiskförekomsterna i de områden i Skagerack och Kattegatt, som sedan länge varit ett gemensamt fiskeområde, ha med hänsyn till möjligheten av ändringar av de tre ländernas fiskegränser enats om en grannlandsordning, grundad på följande bestämmelser:</p>
<p>Artikel 1. Denne overenskomst omfatter Skagerrak og det nordlige Kattegat begrænset mod vest af en ret linje gennem Hanstholm fyr og Lindesnes fyr og mod syd af en ret linje gennem Skagens fyr og Tistlarna fyr.</p>	<p>Artikkel 1. Denne overenskomst omfatter Skagerak og det nordlige Kattegat, begrenset mot vest av en rett linje gjennom Hanstholm fyr og Lindesnes fyr og mot syd av en rett linje gjennom Skagens fyr og Tistlarna fyr.</p>	<p>Artikel 1. Denna överenskommelse omfattar Skagerack och norra Kattegatt, begränsat i väster av en rät linje genom Hanstholms fyr och Lindesnes fyr och i söder av en rät linje genom Skagens fyr och fyren Tistlarna.</p>
<p>Artikel 2. 1. I det i artikel 1 definerede farvandsområde vil hver af de kontraherende stater uanset sådanne fiskerigrænser, som de i øvrigt måtte fastsætte, tillade fartøjer fra de to andre lande at drive fiskeri indtil en afstand af 4 nautiske mil (1 nautisk mil = 1852 meter) fra baslinjen for det ydre territorialfarvand, således at det pågældende vandområde i henseende til sådant fiskeri vil være at betragte som åbent hav.</p>	<p>Artikkel 2. 1. I det farvannsområde som er definert i artikkel 1, vil hver av de kontraherende stater, uansett de fiskerigrænser de ellers måtte fastsette, tillate fartøyer fra de to andre land å drive fiske inn til en avstand av 4 nautiske mil (1 nautisk mil = 1852 meter) fra grunnlinjen for det ytre sjoterritorium, slik at angjeldende havområde med hensyn til dette fiske vil være å betrakte som åpent hav.</p>	<p>Artikel 2. 1. I det i artikel 1 bestämda vattenområdet skall var och en av de fördragslutande staterna, utan hänsyn till de fiskegränser som de i övrigt må fastställa, tillåta fartyg från de båda andra staterna att bedriva fiske intill ett avstånd av 4 nautiska mil (1 nautisk mil = 1852 meter) från baslinjen för territorialhavet, innebärande att ifrågavarande vattenområde med avseende på sådant fiske skall vara att anse som fritt hav.</p>

2. I den udstrækning det findes hensigtsmæssigt, skal der ved gensidig konsultation søges etableret mest muligt ensartede regler i de tre lande om udøvelsen af fiskeriet i det i artikel 1 nævnte område.

Artikel 3.

1. Nærværende overenskomst skal ratificeres. Ratifikationsinstrumenterne skal deponeres i det danske udenrigsministeriums arkiv.

2. Overenskomsten træder i kraft en måned efter den dag, da den sidste af de kontraherende stater har deponeret sit ratifikationsinstrument.

3. Overenskomsten forbliver gældende i 35 år og forlænges derefter automatisk for fem år ad gangen, medmindre en kontraherende stat skriftligt over for de andre kontraherende stater opsiges den til ophør ved udløbet af den løbende gyldighedsperiode. Sådant opsigelse skal afgives mindst tre år før dette tidspunkt.

Overenskomsten skal deponeres i det danske udenrigsministeriums arkiv, og bekræftet afskrift skal af det danske udenrigsministerium tilstilles hver af de kontraherende stater.

Til bekræftelse heraf har de respektive befuldmægtigede undertegnet denne overenskomst.

Udfærdiget i København den 19. december 1966 i et eksemplar på dansk, norsk og svensk.

For Danmarks regering:

J. O. Krag.

2. I den udstrækning det finnes hensigtsmessig, skal det ved gjensidig konsultasjon søkes etablert mest mulig ensartede regler i de tre land om utøvelsen av fisket i det i artikkel 1 nevnte område.

Artikkel 3.

1. Denne overenskomst skal ratificeres. Ratifikasjonsdokumentene skal deponeres i det danske utenriksministeriums arkiv.

2. Overenskomsten trer i kraft én måned etter den dag da den siste av de kontraherende stater har deponert sitt ratifikasjonsdokument.

3. Overenskomsten skal gjelde i 35 år og forlenges deretter automatisk for fem år av gangen, med mindre en kontraherende stat skriftlig overfor de andre kontraherende stater oppsier den til opphør ved utløpet av den løpende gyldighetsperiode. Oppsigelsen skal avgis minst tre år før dette tidspunkt.

Overenskomsten skal deponeres i det danske utenriksministeriums arkiv. Bekreftet avskrift skal av det danske utenriksministerium tilstilles hver av de kontraherende stater.

Til bevitnelse herav har de respektive befuldmægtigede undertegnet denne overenskomst.

Utfærdiget i København den 19. desember 1966 i ett eksemplar på norsk, dansk og svensk.

For Norges regering:

B. Augdahl.

2. I den utsträckning det befinnes ändamålsenligt skall man genom ömsesidig konsultation söka fastställa så enhetliga regler som möjligt i de tre länderna om fiskets utövning i det i artikel 1 nämnda området.

Artikel 3.

1. Denna överenskommelse skall ratificeras. Ratifikationsinstrumenterna skola deponeras i det danska utrikesministeriets arkiv.

2. Överenskommelsen träder i kraft en månad efter den dag, då den sista av de fördragsslutande staterna har deponerat sitt ratifikationsinstrument.

3. Överenskommelsen skall gälla i 35 år och därefter automatiskt förlängas med fem år åt gången, såvida icke en fördragsslutande stat skriftligen gentemot de andra fördragsslutande staterna uppsäger den med verkan från den löpande giltighetstidens utgång. Sådant uppsägning skall ske minst tre år före denna tidpunkt.

Överenskommelsen skall deponeras i det danska utrikesministeriets arkiv och bestyrkt avskrift skall av det danska utrikesministeriet tillställas var och en av de fördragsslutande staterna.

Till bekräftelse härpå har respektive fullmäktige undertecknat denna överenskommelse.

Utfärdat i Köpenhamn den 19 december 1966 i ett exemplar på svenska, danska och norska.

För Sveriges regering:

R. Bagge.

Protokol
 til overenskomst mellem Danmark, Norge og Sverige om gensidig adgang til fiskeri i Skagerrak og Kattegat.

I forbindelse med undertegnelsen i København i dag af en overenskomst mellem Danmark, Norge og Sverige om gensidig adgang til fiskeri i Skagerrak og Kattegat udtaler de kontraherende regeringer følgende:

Der er enighed mellem de tre landes regeringer om, at hvis nogen af de kontraherende stater iværksætter ændringer af sin fiskerigrænse i det område, som omfattes af overenskomsten, inden denne er trådt i kraft, vil den pågældende kontraherende stat ikke gøre indvendinger imod, at fartøjer fra de to andre lande fortsat driver fiskeri i det pågældende område indtil en afstand af 4 nautiske mil (1 nautisk mil = 1852 m) fra basislinjen for det ydre territorialfarvand. Denne forpligtelse ophører, såfremt overenskomsten ikke træder i kraft senest to år efter iværksættelsen af ændringerne.

Udfærdiget i København den 19. december 1966 i et eksemplar på dansk, norsk og svensk, som skal deponeres i det danske udenrigsministeriums arkiv. Det danske udenrigsministerium tilstiller

hver af de kontraherende stater bekræftet afskrift af protokollen.

For Danmarks regering:
J. O. Krag.

Protokoll
 til overenskomst mellom Norge, Danmark og Sverige om gjensidig adgang til fiske i Skagerak og Kattegat.

I forbindelse med undertegningen i København i dag av en overenskomst mellom Norge, Danmark og Sverige om gjensidig adgang til fiske i Skagerak og Kattegat uttaler de kontraherende regeringer følgende:

Det er enighet mellom de tre lands regjeringer om at hvis noen av de kontraherende stater iværksetter endringer av sin fiskerigrænse i det område som omfattes av overenskomsten, for denne er trådt i kraft, vil vedkommende kontraherende stat ikke reise innvendinger mot at fartøyer fra de to andre land fortsatt driver fiske i angjeldende område inn til en avstand av 4 nautiske mil (1 nautisk mil = 1852 meter) fra grunnlinjen for det ytre sjoterritorium. Denne forpliktelse faller bort dersom overenskomsten ikke trer i kraft senest to år etter at endringene ble iværksatt.

Utfærdiget i København den 19. desember 1966 i ett eksemplar på norsk, dansk og svensk, som skal deponeres i det danske utenrigsministeriums arkiv. Det danske utenrigsministerium skal

tilstille hver av de kontraherende stater bekræftet avskrift av protokollen.

For Norges regering:
B. Augdahl.

Protokoll
 till överenskommelse mellan Sverige, Danmark och Norge om ömsesidig rätt till fiske i Skagerack och Kattegatt.

I samband med undertecknandet i Köpenhamn i dag av en överenskommelse mellan Sverige, Danmark och Norge om ömsesidig rätt till fiske i Skagerack och Kattegatt förklara de fördragsslutande regeringarna följande:

Enighet råder mellan de tre ländernas regeringar att, om någon av de fördragsslutande staterna verkställer ändringar av sin fiskegräns inom det område som omfattas av överenskommelsen, innan denna trätt i kraft, ifrågavarande fördragsslutande stat icke skall göra invändningar mot att fartyg från de två andra länderna fortsättningsvis bedriva fiske i ifrågavarande område intill ett avstånd av 4 nautiska mil (1 nautisk mil = 1852 meter) från baslinjen för territorialhavet. Denna förpliktelse upphör, om överenskommelsen icke träder i kraft senast två år efter verkställandet av ändringarna.

Utfärdat i Köpenhamn den 19 december 1966 i ett exemplar på svenska, danska och norska, vilket skall deponeras i det danska utrikesministeriets arkiv. Det danska utrikesministeriet tillställer var

och en av de fördragsslutande staterna bestyrkt avskrift av protokollet.

För Sveriges regering:
R. Bagge.

Efter at Danmark, Norge og Sverige henholdsvis den 25. januar 1967, den 19. juni 1967 og den 7. juli 1967 har deponeret deres ratifikationsinstrumenter, er overenskomsten i henhold til artikel 3, stk. 2 trådt i kraft den 7. august 1967.

Udenrigsministeriet, den 17. august 1967.

Hans Solvboj.

Bekendtgørelse af konvention af 13. september 1973 om fiskeri og bevaring af de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne.

Ved kgl. resolution af 9. april 1974 har Danmark ratificeret en i Gdańsk den 13. september 1973 undertegnet konvention om fiskeri og bevaring af de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne.

Den danske tekst til konventionen og den dertil knyttede slutakt har følgende ordlyd:

Udenrigsmin. M. 4. j. nr. 63. B. 30. c.

19-8-80493

Konvention om fiskeri og bevaring af de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne.

De i denne konvention deltagende stater,
— som tager i betragtning, at maksimal og stabil produktivitet af Østersøens og Bælternes levende rigdomskilder er af stor betydning for Østersøstaterne,
— som erkender deres fælles ansvar for bevaringen af de levende rigdomskilder og deres rationelle udnyttelse,
— som er overbevist om, at bevaringen af Østersøens og Bælternes levende rigdomskilder kræver et nærmere og mere udvidet samarbejde i dette område,
er blevet enige om følgende:

Artikel I.

De kontraherende stater skal

- arbejde nært sammen med henblik på at bevare og forøge de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne og opnå det optimale udbytte, og i særdeleshed udvide og samordne undersøgelser med disse formål for øje,
- forberede og gennemføre organisatoriske og tekniske projekter vedrørende de levende rigdomskilders bevaring og vækst, herunder foranstaltninger til opdræt af værdifulde fiskearter, og/eller bidrage finansielt til sådanne foranstaltninger, på et retfærdigt og rimeligt grundlag, samt tage andre skridt til rationel og effektiv udnyttelse af de levende rigdomskilder.

Artikel II.

1. Det område, som denne konvention finder anvendelse på, i det følgende betegnet som „konventionsområdet“, er alle farvande i Østersøen og Bælterne, undtagen indre farvande, afgrænset mod vest af en linje fra Hasenore til Gribens spids, fra

Kørshage til Spodsbjerg og fra Gilbjerg Hoved til Kullen.

2. Konventionen finder anvendelse på alle fiskearter og havets andre levende rigdomskilder i konventionsområdet.

Artikel III.

Intet i denne konvention skal anses for at berøre nogen kontraherende stats rettigheder, krav eller synspunkter med hensyn til grænserne for søterritoriet og udstrækningen af jurisdiktionen over fiskeriet, i overensstemmelse med folkeretten.

Artikel IV.

For denne konventions formål betyder udtrykket „fartøj“ ethvert fartøj eller skib, som anvendes til fangst eller behandling af fisk eller andre levende organismer i havet, og som er indregistreret eller hjemmehørende i en kontraherende stats område, eller som fører en kontraherende stats flag.

Artikel V.

1. For denne konventions formål oprettes herved en international Østersø-fiskerikommission, herefter kaldet „kommissionen“.

2. Hver kontraherende stat kan udpege ikke mere end to repræsentanter som medlemmer af kommissionen samt sådanne eksperter og rådgivere til at bistå dem, som den pågældende stat måtte bestemme.

3. Kommissionen skal blandt sine medlemmer vælge en formand og en næstformand, som fungerer i en periode af fire år, og som kan genvælges, men ikke i to på hinanden følgende perioder.

Formanden og næstformanden skal vælges

blandt repræsentanter fra forskellige kontraherende stater.

4. Et medlem af kommissionen, der er valgt til formand, skal straks ophøre at fungere som repræsentant for en stat og skal ikke stemme. Vedkommende stat skal have ret til at udpege en anden repræsentant i stedet for formanden.

Artikel VI.

1. Kommissionens kontor skal være i Warszawa.

2. Kommissionen ansætter sin sekretær og sådant passende personale, som den måtte finde fornødent til at bistå ham.

3. Kommissionen vedtager sin forretningsorden og andre bestemmelser, som kommissionen anser for nødvendige for sit arbejde.

Artikel VII.

1. Kommissionen vedtager sit finansregulativ.

2. Kommissionen udarbejder et to-års budget for de anslåede udgifter og budgetskøn for den derefter følgende regnskabsperiode.

3. Budgettets, herunder eventuelt tillægsbudgettets, samlede beløb betales af de kontraherende stater med lige store dele.

4. Hver kontraherende stat betaler udgifterne ved sine repræsentanters, eksperters og rådgiveres deltagelse i kommissionen.

Artikel VIII.

1. Medmindre kommissionen bestemmer andet, skal den holde sine møder hvert andet år i Warszawa på et tidspunkt, som den anser for hensigtsmæssigt. Efter anmodning af en kontraherende stats repræsentant i kommissionen skal kommissionens formand, forudsat at anmodningen støttes af en repræsentant for en anden kontraherende stat, så snart som muligt indkalde et ekstraordinært møde på et af ham fastsat tidspunkt og sted, dog ikke senere end tre måneder fra datoen for anmodningens fremsættelse.

2. Kommissionens første møde skal indkaldes af depositarregeringen for denne konvention og afholdes inden halvfems dage fra datoen for konventionens ikrafttræden.

3. Hver kontraherende stat skal have en stemme i kommissionen. Kommissionens beslutninger og rekommandationer skal vedtages med to tredjedels flertal af de på mødet tilstedeværende og stemmeafgivende kontraherende stater.

4. Kommissionens arbejdsprog skal være engelsk. Signatarstaternes sprog er kommissionens officielle sprog. Kun kommissionens rekommandationer, beslutninger og resolitioner skal udfærdiges på disse sprog.

På kommissionens møder har enhver kontraherende stat ret til at få alle forhandlingerne oversat til sit eget sprog. Alle udgifter forbundet med sådanne oversættelser skal bæres af den pågældende stat.

Artikel IX.

1. Det er kommissionens pligt

a) løbende at følge de levende rigdomskilder og fiskeriet i konventionsområdet ved at indsamle, sammenstille, analysere og udsende statistisk materiale, for eksempel om fangst, fiskeriindsats, og andre oplysninger,

b) at udarbejde forslag med hensyn til koordinering af videnskabelig forskning i konventionsområdet,

c) at forberede og forelægge rekommandationer, som så vidt muligt er baserede på resultater af den videnskabelige forskning, og som vedrører foranstaltninger, der omhandles i artikel X, for de kontraherende stater til overvejelse.

2. Under udøvelsen af sine funktioner skal kommissionen, når det er hensigtsmæssigt, søge bistand fra Det internationale Havundersøgelseråd (ICES) og fra andre internationale tekniske og videnskabelige organisationer og skal gøre brug af oplysninger tilvejebragt af de kontraherende staters officielle organer.

3. Til at udføre sine funktioner kan kommissionen nedsætte arbejdsudvalg eller andre undergrupper og bestemme deres sammensætning og mandat.

Artikel X.

De foranstaltninger vedrørende denne konventions formål, som kommissionen kan overveje, og om hvilke den kan fremsætte rekommandationer til de kontraherende stater, er:

- a) enhver foranstaltning til regulering af fiskeredskaber, udstyr og fangstmetoder.
- b) enhver foranstaltning, der regulerer mindstemål for fisk, der må beholdes om bord på fartøjerne eller landes, udstilles eller udbydes til salg.
- c) enhver foranstaltning, der fastsætter fredningsperioder.
- d) enhver foranstaltning, der opretter lukkede områder.
- e) enhver foranstaltning, der forbedrer og forøger havets levende rigdomskilder, herunder opdræt og transplantation af fisk og andre organismer.
- f) enhver foranstaltning, der regulerer og/eller fordeler mellem de kontraherende stater mængden af den totale fangst eller størrelsen af fiskeriindsatsen efter arter, områder og fiskeriperioder.
- g) enhver kontrolforanstaltning vedrørende gennemførelsen af rekommandationer, der er bindende for de kontraherende stater.
- h) enhver anden foranstaltning, der vedrører bevaringen og den rationelle udnyttelse af havets levende rigdomskilder.

Artikel XI.

1. Under iagttagelse af bestemmelserne i nærværende artikel forpligter de kontraherende stater sig til at gennemføre enhver rekommandation, der er fremsat af kommissionen i henhold til konventionens artikel X, fra den af kommissionen fastsatte dato, der ikke må være før udløbet af den frist for indsigelser, der er fastsat i denne artikel.

2. Enhver kontraherende stat kan inden halvfems dage fra datoen for meddelelse om en rekommandation gøre indsigelse imod den og skal i så fald ikke være forpligtet til at gennemføre denne rekommandation.

En kontraherende stat kan også nårsomhelst trække sin indsigelse tilbage og gennemføre en rekommandation.

Hvis der gøres indsigelse inden for perioden på halvfems dage, kan enhver anden kontraherende stat på tilsvarende måde gøre indsigelse nårsomhelst inden for en yderligere periode på tres dage.

3. Hvis tre eller flere stater gør indsigelse mod en rekommandation, skal de øvrige

kontraherende stater straks være fritaget for enhver forpligtelse til at gennemføre denne rekommandation.

4. Kommissionen skal straks efter modtagelse af hver indsigelse eller udtræden underrette hver kontraherende stat.

Artikel XII.

1. Hver kontraherende stat skal for så vidt angår dens statsborgere og skibe tage passende skridt til at sikre anvendelse af denne konventions bestemmelser og af kommissionens rekommandationer, der er blevet bindende for de kontraherende stater, og skal i tilfælde af deres overtrædelse tage passende foranstaltninger.

2. Uden præjudice for de kontraherende staters suveræne rettigheder med hensyn til deres søterritorium og til rettighederne i deres fiskerizoner skal hver kontraherende stat inden for sit søterritorium og i farvande, der er undergivet dens fiskerijurisdiktion, ved sine nationale myndigheder gennemføre de af kommissionens rekommandationer, der er bindende for vedkommende stat.

3. Hver kontraherende stat skal til den tid og i den form, som det måtte blive krævet af kommissionen, forsyne denne med det til rådighed værende statistiske materiale og de oplysninger, som er omhandlet i artikel IX, stk. 1 a), så vel som oplysninger om alle foranstaltninger den har taget i overensstemmelse med stk. 1 og 2 i nærværende artikel.

Artikel XIII.

Kommissionen skal gøre enhver stat, der ikke er deltager i denne konvention, opmærksom på sådan fiskerivirksomhed, der foretages af dens statsborgere eller fartøjer i konventionsområdet, som måtte kunne indvirke skadeligt på kommissionens aktiviteter eller på gennemførelsen af konventionens formål.

Artikel XIV.

Denne konventions bestemmelser kommer ikke til anvendelse på virksomhed, der foretages udelukkende med videnskabelige undersøgelser for øje, af fartøjer, der af en kontraherende stat er autoriseret til dette formål, eller på fisk og andre organismer i

havet, der er fanget under sådan virksomhed. Sådan fangst må ikke sælges, udstilles eller udbydes til salg.

Artikel XV.

1. Kommissionen skal samarbejde med andre internationale organisationer, der har beslægtede formål.

2. Kommissionen kan udsende indbydelse til enhver berørt international organisation eller til regeringen for enhver stat, der ikke er deltager i denne konvention, til at deltage som observatør i kommissionens møder eller i møder i dens undergrupper.

Artikel XVI.

1. Enhver kontraherende stat kan foreslå ændringer i denne konvention. Ethvert sådant ændringsforslag skal forelægges for depositarregeringen og skal af den viderendesendes til alle kontraherende stater, der skal underrette depositarregeringen om enten deres godkendelse eller forkastelse af ændringen så snart som muligt efter modtagelsen af meddelelsen.

Ændringen skal træde i kraft halvfems dage efter at depositarregeringen har modtaget underretning om godkendelse af ændringen fra alle kontraherende stater.

2. Hver stat, som bliver deltager i denne konvention efter ikrafttrædelsen af en ændring i overensstemmelse med bestemmelserne i nærværende artikels stk. 1, er forpligtet til at anvende konventionen som ændret.

Artikel XVII.

1. Denne konvention skal ratificeres eller godkendes af signatarstaterne. Ratifikationsinstrumenter eller godkendelsesinstrumenter skal deponeres hos Den polske Folkerepubliks regering, som skal udøve depositarregeringens funktioner.

2. Denne konvention skal være åben for tiltrædelse af enhver stat, der er interesseret i bevaring og rationel udnyttelse af de levende rigdomskilder i Osteroen og Bælterne, forudsat at vedkommende stat er indbudt af de kontraherende stater. Tiltrædelsesinstrumenter skal deponeres hos depositarregeringen.

Artikel XVIII.

1. Denne konvention skal træde i kraft på den halvfemsindstyvende dag efter datoen for deponeringen af det fjerde ratifikationsinstrument eller godkendelsesinstrument.

2. Efter ikrafttrædelsen af denne konvention i henhold til nærværende artikel skal konventionen træde i kraft for enhver anden stat, hvis regering har deponeret et ratifikations-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument, på den tredivte dag efter datoen for deponeringen hos depositarregeringen af et sådant instrument.

Artikel XIX.

Når som helst efter udløbet af fem år fra datoen for denne konventions ikrafttrædelse kan enhver kontraherende stat ved at give skriftlig meddelelse til depositarregeringen udtræde af konventionen.

Udtrædelsen får virkning for en sådan kontraherende stat den enogtredivte december i det år, der følger efter året, i hvilket depositarregeringen har fået meddelelse om udtrædelsen.

Artikel XX.

1. Depositarregeringen underretter alle signatarstater og tiltrædende stater:

- a) om undertegnelser af denne konvention og deponering af hvert ratifikationsinstrument, godkendelsesinstrument eller tiltrædelsesinstrument, samt om de erklæringer, der måtte være afgivet,
- b) om datoen for konventionens ikrafttrædelse,
- c) om forslag vedrørende ændringer i konventionen, meddelelser om godkendelse og om ikrafttrædelse af sådanne ændringer,
- d) om meddelelser om udtrædelse.

2. Originalen til nærværende konvention skal deponeres hos Den polske Folkerepubliks regering, som skal fremsende bekræftede kopier deraf til regeringerne i alle signatarstater og i alle stater, som tiltræder konventionen.

3. Depositarregeringen skal registrere nærværende konvention i De forenede Nationers sekretariat.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de undertegnede befuldmægtigede, som dertil er behørigt bemyndigede, underskrevet denne konvention.

UDFÆRDIGET i Gdańsk den trettende september nitten hundrede og treoghalvfjerds i et eksemplar på dansk, finsk, tysk, polsk, russisk, svensk og engelsk, idet hver tekst skal have samme gyldighed.

For Kongeriget Danmark
Christian Thomsen

For Republikken Finland
Heimo Linna

For Den polske Folkerepublik
Jerzy Szoba

For Kongeriget Sverige
Iran Eckersten

For Den tyske demokratiske Republik
Erhard Krack

For Forbundsrepublikken Tyskland
Hans Jürgen Rohr

For Unionen af socialistiske
Sovjetrepublikker
Aleksandr Ishkar

SLUTAKT

for Østersøstaternes diplomatiske konference afholdt i Gdańsk i september 1973
til forberedelse af konventionen om fiskeri og bevaring af de levende
rigdomskilder i Østersøen og Bælterne.

1. Efter indbydelse af regeringen for Den polske Folkerepublik blev der fra 4. til 11. september 1973 i rådhuset i Gdańsk afholdt en konference vedrørende konventionen om fiskeri og bevaring af de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne.
2. Følgende stater var repræsenteret ved delegationer på konferencen:
 - Kongeriget Danmark
 - Republikken Finland
 - Den tyske demokratiske Republik
 - Forbundsrepublikken Tyskland
 - Den polske Folkerepublik
 - Kongeriget Sverige
 - Unionen af socialistiske Sovjetrepublikker.
3. Observatører fra følgende internationale organisationer var ligeledes til stede under konferencen:
 - De forenede Nationers økonomiske kommission for Europa.
 - De forenede Nationers levnedsmiddel- og landbrugsorganisation,
 - De forenede Nationers Miljøprogram.
 - Det internationale Havundersøgelsesråd.
 - Den internationale Kommission for fiskerier i det nordvestlige Atlanterhav.
 - Den internationale Kommission for fiskeriet i det sydøstlige Atlanterhav.
 - Den fælles Fiskerikommission.
4. Lederen af den polske delegation Dr. Romuald Pietraszek blev valgt til konferencens formand.
5. Konferencen valgte alle delegationsledere til konferencens næstformænd.
6. Konferencens sekretær var hr. Przemyslaw Anders, medlem af den polske delegation.
7. Konferencen nedsatte følgende undergrupper:
 - Hovedkomité
 - Formand: hr. Gero Mücklinghoff (Forbundsrepublikken Tyskland)
 - Redaktionskomité
 - Formand: hr. Andrzej Olszowka (Den polske Folkerepublik)
 - Arbejdsgruppe vedrørende fiskeriregler
 - Formand: hr. Zinovij Evientov (USSR).
8. Konferencen foretog sine overvejelser på grundlag af et konventionsudkast og en protokol fra ekspertmodet i Gdańsk/Sopot den 12.--15. juni 1973 samt på bemærkninger og forslag fremsat af de i konferencen deltagende stater.
9. Under droftelse af konventionsområdet var der på konferencen enighed om, at området nord for en linie draget som følger:
 - a) Falsterbo fyr — Stevns fyr
 - b) Jungshoved — Bogenæssand
 - c) Hestehoved fyr — Maddes klint
 - d) Skelby kirke — Flinthorne Odde
 - e) Kappel kirke — Gulstav
 - f) Ristingehale — Ærohale
 - g) Skjoldnæs — Pols Huk
 - h) Christian den X's bro ved Sønderborg
 og syd for en linie draget som følger:
 - a) Hasenøre — Gribens spids
 - b) Korshage — Spodsbjerg
 - c) Gilbjerg Hoved — Kullen
 af kommissionen under dennes arbejde skulle betragtes som et særligt område.

Der var på konferencen også enighed om, at kommissionen, når denne udfærdiger sine rekommandationer, skulle tage den kendsgerning i betragtning, at det nævnte område set fra et biologisk synspunkt danner et overgangsområde imellem den egentlige Østersø og Nordsoen.

10. Som resultat af sine overvejelser, der er indeholdt i beretningerne fra komiteerne og arbejdsgruppen samt plenarmøderne, har konferencen forberedt og åbnet for undertegnelse en konvention om fiskeri og bevaring af de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne.

11. De kontraherende stater bemærkede sig, at ingen af dem for tiden gør krav på jurisdiktion uden for en grænse på 12 (tolv) sømil regnet fra de linjer, fra hvilke de kontraherende stater måler bredden af søterritoriet.

De kontraherende stater var enige om, at konventionen i tilfælde af, at nogen af dem i fremtiden vil gøre krav på en udvidet jurisdiktion, skulle tages op til overvejelse.

12. Konferencen vedtog også en resolution som følge af sine overvejelser.

13. Ved afslutningen af konferencen gav denne over for Den polske Folkerepublik udtryk for oprigtig taknemmelighed for dennes varme gæstfrihed.

14. Teksten til denne slutakt, der er udfærdiget i et enkelt originaleksemplar på dansk, finsk, tysk, polsk, russisk, svensk og engelsk, skal tillige med den vedlagte tekst til konventionen om fiskeri og bevaring af de levende rigdomskilder i Østersøen og Bælterne deponeres hos Den polske Folkerepubliks regering. Den polske Folkerepubliks regering skal sende en bekræftet genpart af denne slutakt og af konventionen til hver af de stater, der var indbudt til at sende repræsentanter til konferencen.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har repræsentanterne for de deltagende stater underskrevet denne slutakt.

UDFÆRDIGET i Gdańsk den trettende september 1973.

(Underskrifter)

Efter Polen, Sovjetunionen og Den tyske demokratiske Republik har Sverige som den fjerde kontraherende stat ratificeret konventionen den 29. april 1974, og konventionen trådte dermed i henhold til artikel XVIII, stk. 1, i kraft den 28. juli 1974.

Danmarks ratifikationsinstrument deponeredes hos den polske regering den 6. maj 1974.

Udenrigsministeriet, den 6. august 1974.

Ove Guldberg.